



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura



The Crafts Council of India

UNESCO/CCI/SYMP/DOC/6  
Original: inglés  
Traducción non oficial

**SIMPOSIO – TALLER INTERNACIONAL SOBRE TINTES NATURALES  
(Hyderabad, India – 5-12 noviembre 2006)**

**INFORME FINAL**

**Índice**

	<b><u>Párrafos</u></b>
<b>I. Introducción</b>	1 – 2
<b>II. Ceremonia de apertura</b>	3 – 4
<b>III. Estructura del Simposio-Taller</b>	5
<b>IV. Sesiones temáticas</b>	6 – 14
<b>V. Presentaciones de Afiches</b>	15
<b>VI. Talleres de demostración</b>	16
<b>VII. Espectáculo « Memoria de índigo »</b>	17
<b>VIII. Recomendaciones</b>	18
<b>IX. Ceremonia de clausura</b>	19 - 22

## **INTRODUCCIÓN**

1. El Simposio – Taller Internacional sobre tintes naturales, organizado conjuntamente entre la UNESCO y el Consejo de Artesanía de la India, se realizó en el Centro de Conferencias Shilpakala Vedika en Hyderabad (India), del 5 al 10 de noviembre del 2006. Cerca de 700 investigadores, artesanos, promotores y representantes de organizaciones no gubernamentales de 57 países participaron en este evento. La lista de participantes esta anexa a este informe. (UNESCO/CCI/SYMP/2006/INF/3)

2. Muchas personas que se habían inscrito se excusaron de no poder asistir debido a que no encontraron financiamiento público o privado y han manifestado su gran interés en recibir las conclusiones y recomendaciones del Simposio.

## **II. CEREMONIA DE APERTURA**

3. La ceremonia oficial de apertura del evento se realizó el domingo 5 de noviembre en presencia del Honorable Ministro de Estado para los Textiles, Gobierno de India, Nueva Delhi, Sr. E.V.K. Elangovan, y de la Honorable Ministra de Turismo del Estado de Andhra Pradesh, Sra. Dr. Geetha Reddy. La ceremonia comenzó con la proyección de una película sobre el tema de “Los tintes naturales: en la búsqueda de los colores perdidos” (Natural dyes: in search of lost colours) (Maiwa Handprints Ltd.), seguido de la difusión de un mensaje video dirigido a los participantes por la Sra. Françoise Rivière, Sub-Director General para la Cultura (UNESCO), invitándoles a ubicar sus debates y proposiciones para la acción futura en el marco de los instrumentos internacionales existentes, muy especialmente en la Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales del 2005.

4. Seguido a la alocución de bienvenida pronunciada por el Sr. Ashok Chatterjee, Presidente Honorario del Consejo de Artesanía de la India, el Sr. Indrasen Vencatachellum, Jefe de la Sección de Artes, Artesanía y Diseño (UNESCO), presentó los principales objetivos y resultados esperados del Simposio. En sus discursos, la Ministra de Turismo del Estado de Andhra Pradesh y el Ministro de Estado para los Textiles, señalaron la importancia de este evento internacional para la promoción del desarrollo sostenible en general y particularmente, el rol cultural y económico de los tintes naturales.

## **III. ESTRUCTURA DEL SIMPOSIO - TALLER**

5. El Simposio – Taller estuvo organizado en función de los cuatro componentes siguientes:

- Ø Sesiones temáticas
- Ø Presentaciones de afiches
- Ø Talleres de demostración
- Ø Espectáculo “Memoria de índigo”

#### IV. SESIONES TEMÁTICAS

6. Las comunicaciones orales estuvieron repartidas en sesiones según dos formatos:

- Cada sesión estaba conformada por una o varias comunicaciones largas o sintéticas, permitiendo situar la problemática de la sesión en su contexto actual y mundial.

- Las comunicaciones sintéticas se completaron e ilustraron en el seno de cada sesión con comunicaciones más cortas, ofreciendo puntos de vista tan diversos como posibles sobre el tema abordado.

##### Sesión 1: Los tintes naturales hoy: de la tradición a los nuevos desarrollos.

7. La Sra. Dr. Dominique Cardon expuso la estrategia y el contenido del simposio en la perspectiva histórica de la evolución e importancia respectivas entre los tintes naturales y los tintes sintéticos desde la revolución industrial. El interés creciente por los tintes naturales en el contexto de las preocupaciones contemporáneas por la preservación de la biodiversidad y de los recursos renovables, exige esfuerzos comunes de una red internacional que deberá orientar sus programas de investigación hacia una producción equilibrada, métodos de comercialización comunes y campañas de información ante los medios y el público. El Prof. Ji-Hee Kim señaló la importancia de las redes nacionales, regionales y globales que pudieran ser creadas, tema desarrollado por Dr. Casselman en relación al Congreso 2002 sobre los colores que se realizó en Iowa, y que puso el énfasis sobre la noción de valor agregado, sobre la capacidad de las comunidades artesanales en ese campo, y el potencial de los tintes naturales en el campo turístico. Esta posibilidad fue demostrada en la exposición de Padmini Balaram sobre las prácticas artesanales en la región de Bastar en Asia Central. El Sr. Eduardo Portillo presentó la experiencia de Venezuela que ha logrado promover los tintes naturales de un espacio comercial limitado a una notoriedad y un mercado potencial más amplio, para lo cual ha sido esencial efectuar gestiones y contactos con los establecimientos especializados en Europa y en América del Norte. La Sra. Delphine Talbot señaló la necesidad de buscar modelos alternativos de desarrollo que permitan utilizar los tintes naturales a nivel industrial y de reconsiderar ciertas artesanías como ejemplos de la diversidad. Los movimientos de los consumidores, así como la industria de la moda podrían ser movilizadas en función de sus paradigmas sociales, culturales y políticos.

##### Sesión 2: Los tintes naturales hoy: un patrimonio mundial.

8. Esta sesión presentó una visión general de la situación de los tintes naturales en un gran número de países y los diferentes enfoques de este tema, desde las consideraciones históricas del rol jugado por una ONG de Banglades en la revitalización de la producción local de índigo hasta el emotivo testimonio de un talentoso artista noruego que perpetúa en su país el arte de impresión por reserva con tintes al índigo. También se discutió en esta sesión sobre las políticas necesarias para un mejor reconocimiento y fomento de los oficios y métodos de teñido natural.

Uno de los mensajes que surgió de esta sesión fue el de “la educación” en su sentido más amplio. El proyecto implantado en Uzbekistán demostró cómo un gran número de jóvenes pueden beneficiarse en la escuela de cursos sobre textiles. ¿Podrían la artesanía y el arte de los tintes naturales ser enseñados en las escuelas?, ¿De qué manera podemos informar a los responsables de la industria y al gran público de las cualidades de los tintes naturales?

Se nota igualmente una creciente toma de conciencia en cuanto a la exigencia de utilizar tintes naturales producidos de recursos renovables. Las preocupaciones expuestas por los expositores en este sentido son similares: principalmente la preservación del medio ambiente y la forma de difundir buenos mensajes a fin de evitar cualquier confusión.

### Sesión 3: Los tintes naturales, un patrimonio mundial de impacto social: mujeres y desarrollo rural.

9. Esta sesión provocó varias preguntas importantes concernientes al desarrollo de los tintes naturales y se hicieron las proposiciones siguientes:

- La preservación del medio ambiente. De Malí, Kandioura Coulibaly pidió respeto por la tierra, mientras que Cheryl Kolander propuso que por un árbol explotado, sean sembrados otros diez.
- Mantener a las poblaciones en sus regiones, aunque estas sean aisladas. Rasmini Barhi y Amy Frey presentaron cada una los proyectos de sus ONG, implantados en el norte de la India sobre la meseta tibetana, para la promoción, el desarrollo y la difusión de las tradiciones textiles amenazadas, a fin de ofrecer localmente fuentes de ingresos para una mano de obra rural y en particular para las mujeres.
- La valoración de los nacionales por sus propias tradiciones. Kandioura Coulibaly citó el caso del bogolan, teñido con tierra, en su propio país, Malí, y Carmen Bolaños, el del índigo en El Salvador. El combate de ambos es similar.
- La rareza de los programas actuales de desarrollo para preservar las técnicas tradicionales, en particular aquellas ligadas a la utilización de tintes naturales. Edric Ong propuso elevar a patrimonio mundial de la humanidad las tradiciones textiles portadores de conocimientos y valores esenciales para numerosas culturas.
- Los problemas éticos concernientes al patrimonio básico de los artesanos frente a los consorcios financieros. Cheryl Kolander conmovió a la asistencia contando la expulsión de sus tierras ancestrales de que fueron víctimas las últimas familias de origen Caribe reagrupadas por Nicolás Brito en torno al proyecto Lowood en República Dominicana.
- La importancia de la enseñanza y particularmente la de los jóvenes. Riika Raisanen demostró claramente los múltiples aportes de un proyecto pedagógico donde los tintes naturales fueron escogidos como tema común de aprendizaje en

diferentes disciplinas científicas y técnicas en una escuela de las afueras de Helsinki en Finlandia.

- La necesidad, para lograr revitalizar los conocimientos concernientes a los tintes naturales, de beneficiarse de la impulsión de personas “pasarela” que permitan la combinación de esfuerzos y el intercambio de experiencias; Adriana Buitrago Pardo, presentó su fundación Ytachoque que lucha por la promoción de los colorantes naturales en las altas mesetas colombianas.

- La urgencia de establecer una carta internacional para la protección y promoción de los colorantes naturales, Liz Williamson, profesor de arte y artista australiana, propuso y discutió en detalles algunos artículos que ella propone integrar en la carta en preparación.

- El dinamismo de los lazos existentes entre las tradiciones de teñido natural y la creación contemporánea. Liz Williamson hizo la demostración por Australia.

#### Sesión 4: Los tintes naturales: desarrollo sostenible y preservación del medio ambiente.

10. La cuarta sesión, como la precedente fue inolvidable, y por momentos muy emotiva. Estas dos sesiones pusieron el acento entre el reto que consiste en combinar en nuestro trabajo la “espiritualidad” con el proceso analítico, lo irracional y lo racional. El mensaje transmitido en el transcurso de esta sesión fue el siguiente: no importa lo que hagamos, el respeto a la vida en todas sus formas debe ser el hilo conductor de nuestras acciones.

Grace Guirola de Seassal (El Salvador), hizo una excelente rendición de cuentas de los problemas filosóficos y de protección del medio ambiente que debe resolver una persona que crea una pequeña unidad de producción de índigo. Shalini Sahoo describió de manera muy sensible su trabajo en el seno de las tribus del Nor-Este de la India. Un corto extracto de su presentación resume sus sentimientos hacia esas personas extraordinarias: “Yo me uní en amistad a Ja, una abuela tintorera de 79 años. En su pequeño jardín, ella iba de una planta a la otra asegurándose de no retirar demasiado material. Ella me recomendaba a menudo que no tirara tan fuerte a las plantas al cortarlas. Su privilegiada relación con las plantas ha quedado viva en mi memoria”. El manifiesto ético de Shalini constituye una contribución válida al debate sobre los estándares. Luc Elina Herinivonirina evocó las inquietudes de los tintoreros de Madagascar frente a la explotación no controlada de sus recursos vegetales bajo la influencia de los países desarrollados.

Por el lado racional del debate, Pajaera Patanthabutr, Profesor Asistente en Tailandia, presentó investigaciones muy interesantes dirigidas al mejoramiento de las técnicas de teñido con colorantes naturales reduciendo la utilización de mordantes a fin de suprimir los problemas ocasionados al medio ambiente por el uso de metales pesados. Por su parte, India Flint de Australia, expuso muy claramente su trabajo con mordantes alternativos aplicados en el caso del tinte al eucalipto.

### Sesión 5: Progresos científicos y técnicos en el campo de los tintes naturales

11. “Spindigo”, es un proyecto de investigación para la producción de índigo natural en cinco países diferentes de Europa, bajo el patrocinio de la Unión Europea. Este proyecto ha desarrollado métodos para purificar el producto y minimizar las pérdidas durante el proceso de producción. Estos métodos pueden ser utilizados en otros países productores de índigo modificando los procedimientos.

Un nuevo método de teñido mediante un tratamiento enzimático previo de los textiles y la extracción ultrasónica de los colorantes fue presentado en esta sesión: este método hace el proceso de teñido más eficaz y a un costo modesto.

Nuevas fuentes de colorantes naturales extraídos de diferentes bacterias y cosechas están al presente disponibles y pueden ampliar la variedad de tintes naturales aplicados a diferentes fibras. Otro progreso posible, presentado en esta sesión, consiste en el desarrollo de procedimientos que permiten hacer solubles en otros solventes ciertos colorantes vegetales no hidrosolubles a fin de poderlos aplicar al teñido de textiles.

El descubrimiento de nuevos colorantes naturales y su aplicación a fibras textiles raras representa otro progreso científico y técnico presentado.

### Sesión 6: Del pasado al futuro: La contribución de la investigación arqueológica y antropológica.

12 Esta sesión estuvo consagrada a la contribución de las ciencias sociales a nuestro conocimiento de los tintes naturales, de los materiales y de las técnicas aplicadas, y el aporte de la investigación científica en este campo. Los expositores de esta sesión venían del mundo entero, desde América del Sur al Asia.

Esta sesión puso en evidencia la interconexión que existe entre todos los aspectos de la investigación y del desarrollo de los tintes naturales.

Mabel Ladaga y Verónica Marchant pusieron el acento en la naturaleza comparada de sus respectivas investigaciones en Argentina y Chile las cuales pusieron en evidencia la interrelación entre las dos regiones estudiadas y la importancia de los conocimientos y técnicas comunes, justificando plenamente la necesidad del intercambio de ideas y experiencias.

Ana Roquero Caparros insistió en el rol fundamental de los artesanos en la protección y transmisión de sus conocimientos y técnicas y propuso que fuesen reconocidos nacional e internacionalmente como “tesoros vivos”.

En su presentación sobre “El mito del índigo, una etno-industria en vías de desaparición en Taiwán”, el Dr Jui-Tseng Lee señaló la importancia de la comunicación entre el público y los tintoreros al índigo, lo que motivó la creación de una Asociación de tintoreros al índigo en Taiwán.

Como conclusión de esta sesión aparece claramente la necesidad de continuar las investigaciones multidisciplinarias en el campo del teñido al índigo y mantener una comunicación transparente y abierta entre todos los responsables en este campo, así como con los grupos de apoyo.

### Sesión 7: Desarrollo económico y comercialización de los tintes naturales

13. En este mundo saturado de tintes sintéticos, es imperativo que los tintes naturales sean económicamente viables. Si queremos ser realistas en la evaluación de las oportunidades de revitalización de los colorantes naturales, hay que comprender que no se trata de sustituir a los tintes sintéticos, sino de constituirse en un complemento irremplazable. Hay una relación entre un tinte natural y su fuente que no existe en el caso de los colorantes sintéticos. La conexión íntima con las plantas, los animales o la tierra que dan el color. Este patrimonio constituye la riqueza del arte, la artesanía y el diseño tradicional.

¿Cómo las prácticas comerciales pueden contribuir a seducir al público y crear el clima económico necesario para estimular la producción de tintes naturales y de textiles producidos con esos colorantes?, ¿Cómo los colores obtenidos en la naturaleza pueden ser redescubiertos y aceptados por el público? Como ejemplo, Eber López presentó el proyecto “Coexis” en Brasil; Kazuki Yamazaki explicó el arte de las plantas tintoreras, el kusaki-zome, una larga y profunda tradición en la apreciación de los tintes naturales en Japón. Stefano Panconesi expuso las tendencias actuales y emergentes en los tintes naturales y textiles en Italia y Europa. Noorjehan Bilgrami compartió su experiencia en Pakistán y su búsqueda constante para encontrar mercados para los tintes naturales, utilizando productos con diseños magníficos que ponen en valor los colores.

### Sesión 8: Sinergias para el desarrollo de los tintes naturales: el rol de los gobiernos, las ONG, los productores y los consumidores.

14. Durante esta sesión los expositores pusieron el énfasis en los siguientes aspectos:

- El rol de los gobiernos en la elaboración de planes de acción para la promoción de los tintes naturales (ejemplo de Madagascar) y en la promulgación de leyes para la protección de las plantas tintoreras, su cultivo, cosecha y exportación.
- El valor agregado aportado al emplear tintes naturales en un sistema de comercio justo.
- El mejoramiento en el cultivo de las principales plantas tintoreras, lo cual aparece en algunos países como un medio para diversificar las cosechas (por la mecanización, la selección por variedades, el perfeccionamiento de los procedimientos de extracción)

- El desarrollo de herramientas educativas en las escuelas y de comunicación con el público para un mejor conocimiento sobre los tintes naturales, incluyendo la información sobre la salud de los productores y usuarios de los colorantes sintéticos o naturales.

Los problemas técnicos y metodológicos a los que se enfrentan las ONG y los promotores de los tintes naturales se identificaron como sigue:

- Necesidad de reducir la utilización de mordantes metálicos.
- Políticas adaptadas a una gestión razonada para el desarrollo sostenible de los colorantes naturales.
- La necesidad de conciliar preservación del patrimonio cultural y avances tecnológicos a fin de “transformar los tejedores en técnicos”.
- La importancia de estimular el progreso tecnológico en el campo de los tintes naturales.

## **V. PRESENTACION DE AFICHES**

15. Fueron presentados 34 afiches. Las anulaciones de último momento fueron ampliamente compensadas por las proposiciones aceptadas, dado que la organización ofreció recursos suplementarios que se habían previsto a este efecto.

Las presentaciones orales de los afiches se organizaron en cuatro grupos repartidos siguiendo el orden alfabético de los nombres de los autores y se llevaron a cabo cada tarde.

El número limitado de asistentes en cada cesión (dado el desarrollo simultáneo de los talleres de demostración en el Shilparaman Park), permitió discusiones largas y fructuosas entre los visitantes y los expositores, en un ambiente tranquilo.

Cuestiones muy importantes tanto de los asuntos presentados en los afiches como de las discusiones de las sesiones del simposio, se aclararon y debatieron en estos encuentros que prolongaron las discusiones de las mañanas. Las presentaciones de afiches estuvieron en general de elevado nivel, incluyendo algunos ejemplos destacados de creación artística.

## **VI. TALLERES DE DEMOSTRACIÓN**

16. Las demostraciones de teñido estuvieron agrupadas en cuatro temas:
- Tema I: Tintes al índigo: el índigo en el mundo- la púrpura.
  - Tema II: Tintes rojos de insectos.
  - Tema III: Negros y marrones.
  - Tema IV: Los tintes naturales en las técnicas de decoración textil. Tradición e innovación.
  - Tema V: Los tintes naturales sobre fibras raras o preciosas.



El programa de los talleres fue preparado por la Sra. Dominique Cardon en colaboración con la Asociación Dastkar Andhra quien, en concertación con el Consejo de Artesanía de la India, seleccionó los artesanos tintoreros que debían ilustrar la participación de la India en los diferentes temas.

Las instalaciones estuvieron perfectamente adaptadas al uso y prácticas. Cada artesano tintorero dispuso de la ayuda eficaz y amigable de los voluntarios de Dastkar Andhra y de estudiantes que recíprocamente se beneficiaron de las demostraciones presentadas por los tintoreros extranjeros a quienes no hubiera sido fácil encontrar en otras circunstancias, lo cual permitió que aprovecharan sus enseñanzas. El número de asistentes cada tarde, durante tres horas, fue considerable, así como su interés y entusiasmo lo que ocasionó por ejemplo que los tintoreros de Mail realizaran una demostración suplementaria del teñido bogolan. La tintorera Naga, del Nordeste de la India también realizó otra sesión suplementaria sobre tres tintes de esa región.

La facilidad de circulación en el sitio permitió el acceso a todas las demostraciones y la proximidad de los grupos entorno a cada taller estimulo las preguntas y discusiones entre los tintoreros y los asistentes. Una sesión de “preguntas – respuestas” tuvo que ser organizada cada tarde a fin de poder dar respuestas a todas las preguntas. En una de estas sesiones improvisada entre los artesanos de Dastkar Andhra, los estudiantes y la Sra Dominique Cardon, se manifestó como estos talleres habían suscitado gran interés y vocaciones entre los jóvenes estudiantes y diseñadores. Por su parte, el intercambio entre los artesanos tintoreros de diferentes países fue igualmente muy fructuoso debido a las similitudes generales y a las diferencias significativas en las prácticas y técnicas de teñido presentadas.

El ambiente amical que prevaleció facilitó un intercambio generoso y total de conocimientos entre los tintoreros. Así, las demostraciones de índigo fueron muy interesantes y útiles para los artesanos de Madagascar donde, en ciertas regiones del país las técnicas de teñido al índigo natural no fueron conservadas. Sus contactos con los tintoreros al índigo, les permitió obtener recetas y consejos para revitalizar el teñido al índigo con procesos sencillos.

Como estaba previsto, las discusiones prácticas gozaron de momentos privilegiados y condujeron en algunos casos a proyectos de colaboración.

## **VII. ESPECTACULO “MEMORIA DE INDIGO”**

17. La representación espectacular creada por Nasser Soumi, artista palestino de renombre, representa su visión de los orígenes y la emergencia del índigo. El espectáculo fue inspirado por las actividades del día que dieron lugar a tres representaciones. Dirigidos por dos coreógrafas, Luigia Riva y Anita Ratnam, los bailarines maravillaron a los espectadores por la calidad de su representación. La música excepcional creada por un grupo de músicos “*Sounds of Isha*”, facilitó la receptividad y aportó un ambiente espiritual que fascinó considerablemente al público. Las canciones improvisadas fueron un encuentro de lenguas y estilos diversos.

## VIII RECOMENDACIONES

18. Los participantes aprobaron las principales recomendaciones resultadas de las discusiones de las sesiones del Simposio y del intercambio de experiencias durante los Talleres. Estas recomendaciones constituyen un Plan de Acción a corto y mediano plazo:

### (a) A corto plazo

- Con el objetivo de desarrollar un sistema de difusión de informaciones sobre los tintes naturales y el intercambio entre productores y consumidores, se recomienda:
  - i. Establecer una red de sitios Internet existentes o por crear a nivel local, nacional y regional. Esta red será administrada según un sistema de acceso reservado a los socios abonados, como el modelo de “Wikipedia”, por ejemplo.
  - ii. Difundir de la manera más amplia posible la información sobre las materias primas disponibles.
  - iii. Crear una Federación de Asociaciones referidas a los colorantes naturales.
- Tomando en consideración la necesidad urgente de asegurar la viabilidad económica de los tintes naturales, se recomienda extender el mercado de consumidores a otros campos de actividad (como la cosmética, la alimentación, la pintura), que podrían sobrepasar el consumo del sector textil.
- A fin de evitar que grandes compañías internacionales se apropien para su beneficio, de los derechos sobre las plantas tintoreras salvajes utilizadas por una comunidad particular, se recomienda establecer sistemas de protección a nivel nacional.

### (b) A mediano plazo

- En el marco de la diversificación agrícola y de la protección de la biodiversidad, se recomienda emprender los estudios siguientes:
  - i. Sobre la selección de plantas, su cosecha y cultivo (como el modelo de “*Couleurs de plantes*” en Francia)
  - ii. Sobre la gestión de los recursos naturales disponibles a nivel nacional.
- Tomando en cuenta los lazos estrechos entre educación y ecología, la utilización de tintes naturales y la selección de las fibras para satisfacer las necesidades del sector artesanal, se recomienda introducir  cursos sobre la preservación del medio ambiente  que tomen en cuenta el tema de los tintes naturales en los programas escolares.

- Para asegurar la promoción de los productos a base de tintes naturales en los mercados nacionales e internacionales, se recomienda establecer un sistema de eco-etiquetas o de certificación como el Sello de Excelencia promovido por la UNESCO.

## **IX. CEREMONIA DE CLAUSURA**

19. Los participantes se reunieron para la última sesión del Simposio la tarde del viernes 10 de noviembre, para la adopción del Informe provisional y de las Recomendaciones de la reunión. Después de una corta presentación del Sr. Indrasen Vencatachellum (UNESCO), la Sra. Dr. Diminique Cardon leyó el informe que fue seguido de una animada discusión entre los participantes y de una serie de preguntas/respuestas. Las Recomendaciones del Simposio fueron adoptadas.

20. Un momento de gran emoción se produjo en esta sesión por la intervención de los representantes de los participantes, el Sr. Fausto Contreras Lazo y la Sra. Claudine Randriambololona, quienes tomaron la palabra para enviar un cordial mensaje de agradecimiento a los organizadores del evento.

21. En testimonio de gratitud y reconocimiento por sus valiosas contribuciones a la realización de este evento, el Sr. Indrasen Vencatachellum otorgó medallas UNESCO al Sr. Ashoke Chatterjee, a la Sra. Dominique Cardon y al Sr. Nasser Soumi.

22. La ceremonia oficial de clausura se desarrolló en presencia de la Sra. Renuka Choudhary, Honorable Ministra de la Unión, para el Bienestar de las Mujeres y los Niños. En su alocución, el Sr. Ashoke Chatterjee, actuando como Presidente del Simposio, presentó brevemente los resultados del evento. Estuvo seguido por el Sr. Indrasen Vencatachellum quien en nombre de la UNESCO manifestó su satisfacción por el buen desarrollo de todas las etapas del evento y su gratitud hacia los socios que colaboraron en la realización del mismo, y a todos los participantes venidos de todas las regiones del mundo a quienes se debe el éxito de esta reunión. En su alocución la Sra. Renuka Choudhary, señaló la importancia del rol de los niños y de las mujeres en la construcción del futuro. Su enérgico y positivo mensaje produjo gran entusiasmo en el público. La Sra. Vijaya Rajan y la Sra. Vijaya Lakshmi Prabhakar tomaron la palabra en nombre del Consejo de Artesanía de la India, para agradecer a todos los socios y patrocinantes que colaboraron en la realización de este Simposio-Taller Internacional.